



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató  
Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

# POPCORN MACHINE

- **RCPS-16E**
- **RCPR-16E**
- **RCPW-16E**
- **RCPC-16E**
- **RCPW-16.1**
- **RCPR-16.1**
- **RCPW-16.2**
- **RCPW-16.3**
- **RCPS-16.2**
- **RCPR-16.3**
- **RCPS-BBI**
- **RCPS-BGI**
- **RCPS-WGI**



<b>Deutsch</b>	4
<b>English</b>	8
<b>Polski</b>	11
<b>Česky</b>	15
<b>Français</b>	18
<b>Italiano</b>	22
<b>Español</b>	26
<b>Magyar</b>	30
<b>Dansk</b>	34
<b>Suomi</b>	37
<b>Nederlands</b>	40
<b>Norsk</b>	44
<b>Svenska</b>	47
<b>Português</b>	50

PRODUKTNAME	POPCORNMASCHINE	
PRODUCT NAME	POPCORN MACHINE	
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO POPCORNU	
NÁZEV VÝROBKU	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNU	
NOM DU PRODUIT	MACHINE À POP-CORN	
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA POPCORN	
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA PALOMITERA	
TERMÉKNÉV	PATTOGATOTTKUKORICA-KÉSZÍTŐ GÉP	
PRODUKTNAMN	POPCORNMASKINE	
TUOTTEEN NIMI	POPCORN-KONE	
PRODUCTNAAM	POPCORNMACHINE	
PRODUKTNAMN	POPCORNMASKIN	
PRODUKTNAMN	POPCORNMASKIN	
NOME DO PRODUTO	MÁQUINA DE PIPOCAS	
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU		
MODÈLE		
MODELLO	RCPS-16E	RCPW-16.3
MODELO	RCPR-16E	RCPS-16.2
TERMÉKMODELL	RCPW-16E	RCPR-16.3
PRODUKTMODELL	RCPC-16E	RCPS-BB1
PRODUKTMODELL	RCPW-16.1	RCPS-BG1
TUOTTEEN MALLI	RCPR-16.1	RCPS-WG1
PRODUCTMODEL	RCPW-16.2	
PRODUKTMODELL		
PRODUKTMODELL		
MODELO DO PRODUTO		
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA   POLAND, EU	

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	POPCORNMASCHINE		
Modell	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPS-16.3 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Nennspannung [V~/] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1500	1820	
Temperatur [°C]	220-270	210-250	
Ölmenge (ml/once)*	50		
Zuckermenge (g/once)*	50		
Körnermenge (g/once)*	150		

\*Die obigen Proportionen sind indikativ und können nach eigenem Ermessen und Bedarf angepasst werden.





## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



**ACHTUNG!** Warnung vor elektrischer Spannung!



**ACHTUNG!** Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!



**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf POPCORNMASCHINE.

## 2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Zum Löschen des Geräts bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöcher oder Kohlendioxidlöcher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer und geistiger Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
  - Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
  - Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
  - Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
  - Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkstoffmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
  - Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
  - Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
  - Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
  - Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
  - Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
  - Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
  - Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
  - Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
  - Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten.
  - Überlasten Sie das Gerät nicht.
- ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Popcornmaschine röstet effizient Mais und hält seine Temperatur konstant.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

#### VORDERES PANEEL DES GERÄTES

Modelle RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modell RCPS-BB1



Modell RCPS-BG1



Modell RCPS-WG1



Modell RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Anschalten des Rührers im Topf
2. HEAT – Aufwärmen des Topfes
3. POWER & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer

Modell RCPC 16E



1. TEMPERATUR –Temperaturregler und -anzeige  
Temperaturregler:  
Die Temperatur kann im Bereich von 210 °C bis 250°C eingestellt werden (die ideale Temperatur für die Popcornherstellung liegt in einem Bereich von 210°C bis 230 °C). Temperaturanzeige: Zeigt die aktuelle Temperatur im Topf an.
2. WARMING & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung des Schaufensters mit Regalen
3. TURN – Anschalten des Rührers im Topf
4. HEAT – Aufwärmen des Topfes
5. POWER & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer.

### 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

#### ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen (eine Neigung von 3 % ist von Vorteil), stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

### 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

**ACHTUNG:** Bitte entfernen Sie das Transportklebeband vom Rührarm, der sich im Topf befindet, vor der Ingebrauchnahme.



**ACHTUNG!** Nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und vor dem ersten Gebrauch: Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es für 30 Minuten laufen. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung gut belüftet ist. Eine geringe Menge Rauch und der Geruch von Farbe sind normal, während das neue Gerät aufheizt. Öffnen Sie das Gerät und lassen Sie es gut auslüften. Reinigen Sie es mit einem speziellen Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist. Die Maschine ist anschließend bereit für den Gebrauch.

#### BEDIENUNG

1. Schalten Sie den Schalter [Power & Light] ein, um den Heizbereich und das Licht einzuschalten.
2. Schalten Sie den Schalter [HEAT] ein und heizen Sie den Topf für 5-6 Minuten vor (Modell RCPE 16E: die Temperatur mit dem Regler einstellen – die empfohlene Temperatur für die Vorbereitung des Popcorns beträgt 210 °C bis 230 °C – und den Schalter HEAT am Kessel einstellen). Geben Sie nun 50 ml Öl (am besten Kokosfett), 150 g Körner und 50 g Zucker in den Topf.
3. Achten Sie bitte während der Popcornherstellung darauf, dass die Tür geschlossen ist, damit das heiße Popcorn nicht herauskommen kann und Verbrennungen verursacht.
4. Rühren Sie das Popcorn durch Einschalten der Rührfunktion [TURN-Schalter] bis alle Körner aufgeplatzt sind. Um das Popcorn aus dem Kessel zu kippen, betätigen Sie einfach den Hebel am Topf.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft Sie wünschen. Es benötigt nur ca. 2 Minuten bis die Körner kontinuierlich platzen.
6. Bitte lassen Sie kein Öl auf die heiße Platte tropfen, sonst besteht Feuergefahr. Warnung: Geben Sie während des Platz-Vorgangs kein Wasser auf die Platte.
7. Die Maschine ist mit einem Temperaturregler ausgestattet. Wenn die Temperatur die maximal empfohlene Temperatur übersteigt, wird die Maschine automatisch abgeschaltet, um Sicherheit zu gewährleisten.

**ACHTUNG:** Der Topf muss bereits geleert und die Heizung ausgestellt werden, wenn die Frequenz (ca. 2 - 3 Sekunden) beim Platzen der Körner nachlässt. Nur so kann ein Verbrennen der Körner und des Zuckers und Schäden an der Beschichtung verhindert werden. Es können nicht immer alle Körner aufplatzen. Entfernen Sie Rückstände nach jedem Herstellungsprozess. Für Beschädigungen an der Beschichtung des Topfes durch unsachgemäße Handhabung können wir keine Haftung übernehmen.

### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.

- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

#### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	POPCORN MACHINE	
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPW-16.2	RCPS-16.3 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	1500	1820
Temperature [°C]	220-270	210-250
Amount of oil (ml/once)*	50	
Amount of sugar (g/once)*	50	
Amount of corn (g/once)*	150	

\*The above-mentioned proportions are approximate and can be adapted according to the customer's choice and needs.

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).



ATTENTION! Electric shock warning!

ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to POPCORN MACHINE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The popcorn machine efficiently roasts corn and maintains its temperature.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION

FRONT PANEL  
RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3 models



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1



RCPW-16.1 | RCPR-16.1 models



1. TURN – turning on the stir function
2. HEAT – turning on the bowl heating
3. POWER & LIGHT – turning on the interior light and heating

Model RCPC 16E



1. TEMPERATURE – temperature regulator and display. Temperature regulator: The temperature can be set between 210°C and 250°C (the best temperature for making popcorn is from 210°C to 230°C). Temperature display: Shows the actual bowl temperature.
2. WARMING & LIGHT – turning on the showcase light and heating
3. TURN – turning on the stir function
4. HEAT – turning on the bowl heating
5. POWER & LIGHT – turning on the interior light and heating

### 3.2. PREPARING FOR USE

#### APPLIANCE LOCATION

The device should always be used when positioned on an even (a 3% slant is an advantage), stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

### 3.3. DEVICE USE

ATTENTION: Before usage please remove the adhesive tape from the mixing arm which is located inside of the bowl.

**⚠ ATTENTION! After reading the manual, before first use, please turn on the machine for 30 minutes making sure that the room is ventilated. The appearance of a small amount of smoke and the smell of paint is a normal occurrence of a new product in the process of heat up. Open the machine and ventilate, also clean using the cleaning agent dedicated for contact with food products. Machine is ready for use.**

#### OPERATION

1. In order to switch on the heating range and the light turn on the switch (Power & Light).
2. Turn on the switch (HEAT) and pre-heat the bowl for 5-6 minutes (for the model RCPC 16E: set the desired temperature by using the temperature regulator – recommended temperature for popcorn preparation is between 210 °C and 230 °C – and turn on the HEAT switch). Put 50 ml oil (coconut oil would be best), 150 g corn and 50 g sugar into the pan.

3. Please note that during the production of popcorn, the door needs to be closed so that the hot popcorn cannot escape and cause burns.
4. By turning on the stir function (TURN-switch) you can stir the popcorn until all corn is popped. Now, tip the popcorn out of the bowl. To do that you have to operate the lever attached to the bowl.
5. You can repeat this procedure as often as you want to. It only takes approximately 2 minutes until the corn pops steadily.
6. Do not let any oil drop on the hot plate as it can result in a fire. WARNING: Do not let any water drip on the plate during the popcorn popping procedure. The device is equipped with a thermostat. If the temperature exceeds the maximum the machine switches off automatically to ensure the required safety.

ATTENTION: The pot has to be emptied and the heating turned off as soon as the frequency (approx. 2-3 seconds) of popping slows down. Only like this, burning of sugar and popcorn as well as damage to the coating can be prevented. It is not always possible for all corn to pop. Remove residues after every production cycle. We cannot assume liability for damages to the pot's coating due to improper use.

#### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Always unplug the device before cleaning it.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

#### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	MASZYNA DO POPCORNUR	
Model	RCPS-16E	RCPW-16.3
	RCPR-16E	RCPW-16.2
	RCPW-16E	RCPR-16.3
	RCPW-16.1	RCPS-BB1
	RCPW-16.2	RCPS-BG1
	RCPC16E	
Napięcie zasilania [V~/] Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1500	1820
Temperatura [°C]	220-270	210-250
Ilość oleju [ml/ jedną porcję] *	50	
Ilość cukru [g/ jedną porcję] *	50	
Ilość ziaren [g/ jedną porcję] *	150	

\*Wyższe proporcje są orientacyjne i można je dostosować według własnego uznania i potrzeb.

#### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter pogładowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MASZYNA DO POPCORNUR.

##### 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uzemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uzemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia.

Ryzyko porażenia prądem!

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać

w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.



**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Maszyna do popcornu w wydajny sposób praży kukurydzę i podtrzymuje jej temperaturę.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## 3.1. OPIS URZĄDZENIA

### PANEL PRZEDNI URZĄDZENIA

Modele RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1



Modele RCPW-16.1 | RCPR-16.1



- TURN – włączenie mieszadła w garnku
- HEAT – włączenie grzania w garnku
- POWER & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory

Model RCPC 16E



- TEMPERATURE – regulator temperatury oraz wyświetlacz temperatury. Regulator temperatury: Temperaturę można ustawić w zakresie od 210°C do 250°C (najlepsza temperatura do wytwarzania popcornu wynosi od 210°C do 230°C). Wyświetlacz temperatury: wskazuje aktualną temperaturę wewnątrz garnka.
- WARMING & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania witryny wystawowej z półkami
- TURN – włączenie mieszadła w garnku
- HEAT – włączenie grzania w garnku
- POWER & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory wytwarzania popcornu

## 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej (zaleca się nachylenie 3%) , stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

## 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem należy z mieszadła znajdującego się w garnku usunąć taśmę zabezpieczającą



**UWAGA!** Po przeczytaniu instrukcji, przed pierwszym użyciem należy włączyć urządzenie na 30 minut, upewniając się, że pomieszczenie jest wentylowane. Pojawienie się niewielkiej ilości dymu i zapach farby to normalne zjawisko nagrzewania się nowego produktu. Maszynę otworzyć i przewietrzyć, a także wyczyścić środkiem czyszczącym przeznaczonym do kontaktu z produktem spożywczym. Maszyna jest gotowa do użycia.

## OBŚLUGA

- Włączyć włącznik [Power & light], żeby załączyć grzałki i światło.
- Włączyć przełącznik HEAT na kotle (w modelu RCPC 16E: ustawić temperaturę na regulatorze – zalecana temperatura do przygotowania popcornu wynosi od 210°C do 230°C i włączyć przełącznik HEAT na kotle) i podgrzewać go przez ok. 5-6 minut. Dodać 50 ml oleju, 150 g ziaren i 50 g cukru do kotła. Powstaje popcorn.
- Podczas produkcji popcornu uważać, żeby drzwi były zamknięte, żeby gorący popcorn, który może powodować poparzenia nie wydostawał się na zewnątrz.
- Zamieszać popcorn przez włączenie funkcji mieszania [włącznik TURN] do momentu pęknięcia wszystkich ziaren, następnie można go wyjąć z kotła, w tym celu proszę po prostu uruchomić dźwignię przy garnku, a popcorn zostanie wyspany.
- Powtarzać proces tak często, jak to potrzebne. Potrzeba ok. 2 minut, żeby ziarna zaczęły pękać bez przerwy.
- Nie dopuścić do kapania oleju na gorącą płytę, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem. Ostrzeżenie: płyty nie należy polewać wodą podczas produkcji popcornu.
- Maszyna jest wyposażona w regulator temperatury. Jeśli temperatura przekroczy maksymalny zalecany poziom, maszyna wyłączy się automatycznie, żeby zagwarantować bezpieczeństwo.

**UWAGA:** Garnek musi zostać opróżniony, a grzanie wyłączone, jeżeli częstotliwość (około 2 – 3 sekundy) pęknięcia ziaren spadnie. Tylko tak można uniknąć spalania ziaren i cukru, jak również uszkodzeń powłoki. Nie zawsze wszystkie ziarna pękają. Po każdym przygotowywaniu popcornu proszę usunąć wszystkie resztki. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powłoki garnka, spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie

## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

- d) Po každém czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNŮ		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Jmenovité napětí napájení [V~/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1500	1820	
Teplota [°C]	220-270	210-250	
Množství oleje (ml/once)*	50		
Množství cukru (g/once)*	50		
Množství zrn (g/once)*	150		

\*Výše uvedené poměry jsou orientační a lze je upravit podle vlastního uvážení a potřeb.





#### 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



**VAROVÁNÍ!** Horký povrch může způsobit popálení!



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNŮ.

#### 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- h) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- j) Zařízení nenoiťte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Nenoste volně oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvejte, nepřehánějte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.



**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučujeme se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Stroj na popcorn účinně praží kukuřici a udržuje její konstantní teplotu.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

#### PŘEDNÍ PANEL ZAŘÍZENÍ

Modely RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1



## Modely RCPW-16.1 | RCPR-16.1



- TURN – zapnutí míchadla v hrnci
- HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
- POWER & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání komory

## Model RCPC 16E



- TEMPERATURE – regulátor teploty a displej teploty. Regulátor teploty: Teplotu je možné nastavit v rozsahu od 210°C do 250°C (nejlepší teplota pro výrobu popcornu je od 210°C do 230°C). Displej teploty: zobrazuje aktuální teplotu uvnitř hrnce.
- WARMING & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání výstavní vitríny s políčkami
- TURN – zapnutí míchadla v hrnci
- HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
- POWER & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání komory pro výrobu popcornu

## 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném (doporučujeme sklon 3%), stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

## 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

UPOZORNĚNÍ: Před prvním použitím odstraňte z míchadla v hrnci ochrannou pásku.



**POZNÁMKA!** Po přečtení návodu k obsluze před prvním použitím zapněte zařízení na 30 minut a ujistěte se, že je místnost větraná. Výskyt malého množství kouře a zápachu z barvy je u nového produktu v procesu zahřívání normálním jevem. Otevřete stroj a vyvětrejte, vyčistěte jej také pomocí čistícího prostředku vhodného pro styk s potravinami. Zařízení je připraveno k použití.

## POUŽITÍ

- Zapněte síťový spínač, aby zapnout topné prvky a světlo.
- Zapněte spínač na kotli a zahřejte kotel asi 5-6 minut. Přidejte do kotle 50 ml oleje, 150 g zrn a 50 g cukru. Vzniká popcorn.
- Při výrobě popcornu dejte pozor, aby byla dvířka zavřená, aby se zabránilo úniku horkého popcornu, který může způsobit popáleniny.
- Promíchejte popcorn, dokud všechna zrna neprasknou, pak vyjměte popcorn z kotle.

- Tento postup opakujte tak často, jak je to nutné. Aby zrna zaplat praskat bez přerušení, potřebujete asi 2 minuty.
- Nedovolte, aby olej kapal na horkou desku, v opačném případě hrozí nebezpečí požáru. Upozornění: nikdy nepolijte desku vodou během výroby popcornu.
- Přístroj je vybaven regulátorem teploty. Pokud překročí teplota maximální doporučenou hodnotu, přístroj se automaticky vypne, aby byla zajištěna bezpečnost.

UPOZORNĚNÍ: Jakmile četnost pukání zrn klesne (cca 2-3 vteřiny), je nutné nádobu vyprázdnit a vypnout ohřev. Pouze tak lze zabránit přepálení zrn a cukru, stejně jako poškození povlaku. Ne vždy všechna zrna puknou. Po každé výrobě popcornu odstraňte prosím všechny zbytky. Nezdopovídáme za poškození povlaku nádoby, způsobené nesprávným používáním.

## 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro recyklaci v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebovaných zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À POP-CORN		
Modèle	RCPS-16E	RCPW-16.3	RCPC16E
	RCPR-16E	RCPS-16.2	
	RCPW-16E	RCPR-16.3	
	RCPW-16.1	RCPS-BB1	
	RCPR-16.1	RCPS-BG1	
	RCPW-16.2	RCPS-WG1	
Tension nominale [V~/Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1500	1820	
Température [°C]	220-270	210-250	
Quantité de l'huile (ml/once)*	50		
Quantité du sucre (g/once)*	50		
Quantité des grains (g/once)*	150		

\*Les proportions annoncées ci-dessus le sont à titre d'exemple, mais peuvent être modifiées selon vos envies et vos besoins.

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



**ATTENTION !, AVERTISSEMENT !** et **REMARQUE** attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



**ATTENTION !** Mise en garde liée à la tension électrique !



**ATTENTION !** Surfaces chaudes. Risque de brûlures !



**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



**ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE À POP-CORN.

## 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.



**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

La machine à popcorn fait cuire le maïs avec efficacité et elle le maintient en température.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

#### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

PANNEAU DE CONTRÔLE À L'AVANT DE L'APPAREIL  
Modèles RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modèle RCPS-BB1



Modèle RCPS-BG1



Modèle RCPS-WG1



Modèles RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Met en marche l'agitateur dans le récipient
2. HEAT – Actionne la chauffe du récipient
3. POWER & LIGHT – La lumière s'allume et le récipient commence à chauffer le pop-corn

Modèle RCPC 16E



1. TEMPERATURE – Régulateur et indicateur de température  
Régulateur de température: la température peut être ajustée entre 210 °C et 250 °C (la température optimale pour la préparation de popcorn est comprise entre 210 °C et 230 °C). Indicateur de température: montre la température à l'intérieur du récipient.
2. WARMING & LIGHT – La lumière de la vitrine s'allume et l'ensemble se met en chauffe
3. TURN – Met en marche l'agitateur dans le récipient
4. HEAT – Actionne la chauffe du récipient
5. POWER & LIGHT – La lumière s'allume et le récipient commence à chauffer le pop-corn

### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane (si possible avec une inclinaison de 3%), stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

#### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION : Avant d'utiliser la machine, veuillez retirer le ruban adhésif fixant le bras rotatif au fond du pot.

**⚠ ATTENTION! Après avoir lu le manuel et avant d'utiliser la machine pour la première fois, allumez-la pour 30 minutes en vous assurant que la pièce est ventilée. Il se peut qu'une petite quantité de fumée et une odeur de peinture se dégagent de l'appareil. Ce sont des phénomènes normaux quand un produit neuf est en cours de chauffe. Ouvrez la machine et aérez-la, lavez-la également avec un nettoyeur de qualité alimentaire. La machine est prête à être utilisée.**

#### UTILISATION

1. Enclencher l'interrupteur de la machine [Power & light] pour la faire chauffer et pour allumer la lumière.
2. Allumez l'interrupteur [HEAT] (sur le modèle RCPC 16E, la température s'ajuste via le régulateur - la température optimale pour la préparation de popcorn est comprise entre 210 °C y 230 °C – en appuyant sur le bouton HEAT sur le récipient) et préchauffez le récipient pendant environ 5-6 minutes. Dans le récipient, ajoutez 50 ml d'huile (au mieux de l'huile de coco), 150 g de maïs et 50 g de sucre.
3. Pendant la cuisson du pop-corn vérifiez que la porte soit fermée afin d'éviter que du popcorn chaud ne sorte et ne provoque des brûlures.
4. Remuer le pop-corn en allumant la fonction prévue à cet effet [interrupteur - TURN] jusqu'à ce que tous les grains aient été déplacés. Puis, servez-vous du levier accroché au récipient pour déverser tout le pop-corn.
5. Répétez cette opération autant de fois que vous le désirez. Il faut deux minutes environ pour que les grains commencent à éclore.
6. Ne laissez pas d'huile goutter sur la plaque chauffante car cela constitue un danger continu de brûlure. Avertissement: Ne pas verser d'eau sur la plaque chauffante pendant le processus de cuisson.
7. La machine est équipée d'un régulateur de température. Si la température dépasse la température maximale autorisée, la machine s'éteindra automatiquement afin d'éviter tout incident.

ATTENTION: Le récipient doit être vidé et l'activité chauffante de l'appareil coupée lorsque la fréquence d'éclosion du popcorn (env. 2 - 3 secondes) commence à ralentir. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, veuillez uniquement utiliser la machine comme expliqué ci-dessus dans ce manuel et non autrement. Il est probable que tous les grains n'éclosent pas lors d'un processus de cuisson. Veuillez retirer tous les résidus après chaque processus de cuisson. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine résultant de dommages sur le revêtement du récipient.

#### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	MACCHINA POPCORN		
Modello	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Quantità di olio (ml/oncia)*	50		
Quantità di zucchero (g/oncia)*	50		
Quantità di mais (g/oncia)*	150		

\*Le porzioni sopra indicate sono misure standard. La quantità può essere modificata a piacere, secondo le necessità.


## 1. DESCRIZIONE GENERALE


Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

 Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.

 Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!



ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!



**IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA POPCORN.

## 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

## 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali

o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

La macchina per i pop-corn arrostitisce in modo efficace il mais e mantiene la sua temperatura.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

PANNEAU DE CONTRÔLE À L'AVANT DE L'APPAREIL  
Modelli RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



Modello RCPS-BB1



Modello RCPS-BG1



Modello RCPS-WG1



Modelli RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Interruttore del braccio mescolatore della pentola
2. HEAT – Interruttore della resistenza nella pentola
3. POWER & LIGHT – Interruttore dell'illuminazione e del riscaldamento della vetrina

Modello RCPC 16E



1. TEMPERATURE – Valore e manopola di regolazione della temperatura. Manopola di regolazione temperatura: la temperatura può essere impostata in una scala di valori compresi tra i 210° e i 250°C (questi valori delimitano anche il valore di temperatura ottimale per realizzare i popcorn). Valore di temperatura: mostra il valore di temperatura effettivo all'interno della pentola.
2. WARMING & LIGHT – Interruttore illuminazione e riscaldamento della vetrina e del piano inferiore
3. TURN – Interruttore del braccio mescolatore all'interno della pentola
4. HEAT – Interruttore della resistenza della pentola
5. POWER & LIGHT – Interruttore dell'illuminazione e del riscaldamento della vetrina per produrre i popcorn

### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

#### POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana (con una pendenza massima del 3%), stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

#### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

ATTENZIONE: Prima di usare la macchina, rimuovere il nastro adesivo che fissa il braccio rotante sul fondo della pentola.

**⚠ ATTENZIONE! Dopo aver letto il manuale di istruzioni e prima del primo utilizzo, accendere l'apparecchio e lasciarlo in funzione per 30 minuti. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Una piccola quantità di fumo e odore di vernice è normale quando si riscalda un nuovo apparecchio. Aprire l'unità e lasciarla ventilare bene. Pulire con uno speciale prodotto detergente adatto al contatto alimentare. Ora la macchina è pronta per l'uso.**

#### FUNZIONAMENTO

1. Premere l'interruttore [Power & light] per avviare il riscaldamento e accendere la luce.
2. Attivare l'interruttore [HEAT] (per il modello RCPC 16E impostare la temperatura tramite l'apposita manopola – per una ricetta ottimale per popcorn si consiglia di mantenere la temperatura in una scala di valori compresa tra 210° e 230° C e di impostarla per mezzo del pulsante HEAT posto sul dispositivo) e far scaldare la pentola per 5~6 minuti. Trascorso questo lasso di tempo, versare nella pentola 50 ml di olio (si consiglia l'olio di palma), dopodiché aggiungere 150 g di mais e 50 g di zucchero.
3. Assicurarsi sempre che, durante la produzione dei popcorn, la porta della vetrina sia perfettamente chiusa, in modo tale che i popcorn caldi non fuoriescano provocando eventuali bruciacature o lesioni.
4. Premendo l'interruttore [TURN] i popcorn verranno mescolati. Una volta che tutti i chicchi sono scoppiati azionare la leva presente sul coperchio della pentola. In questo modo la pentola si ribalterà e i popcorn cadranno direttamente nella teca.
5. Ripetere il procedimento per quanto si desidera. Il procedimento di cottura del grano dura circa 2 minuti.
6. Si prega di non far gocciolare l'olio sulla piastra per evitare incendi. Attenzione: non mettere l'acqua sulla piastra durante il procedimento di cottura.
7. La macchina è dotata di un regolatore di temperatura. Se la temperatura massi- ma consigliata viene superata, la macchina si spegne automaticamente.

ATTENZIONE: chiudere il riscaldamento e svuotare la pentola quando la frequenza di cottura dei chicchi diminuisce (circa 2-3 secondi). Solo in questo modo i chicchi e lo zucchero non si bruceranno e saranno evitati danni o lesioni. Non sempre il procedimento di cottura dei chicchi riesce positivamente. Rimuovere i resti una volta terminato il processo di cottura. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni a livello del rivestimento della pentola, causati da un uso errato del dispositivo.

#### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

#### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	MÁQUINA PALOMITERA		
Modelo	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Cantidad de aceite (ml/onza)*	50		
Cantidad de azúcar (gr/onza)*	50		
Cantidad de maíz (gr/onza)*	150		

\*Las proporciones anteriores son indicativas y pueden ser ajustadas a su propia discreción y necesidades.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.

- ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
- ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
- ¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA PALOMITERA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- i) ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- d) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas

con el equipo en si o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- h) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- i) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- p) No permita que el aparato se sobrecargue.

**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La máquina de palomitas de maíz tuesta el maíz eficientemente y mantiene su temperatura constante.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

#### PANEL DELANTERO DE LA MÁQUINA

Modelos RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modelo RCPS-BB1



Modelo RCPS-BG1



Modelo RCPS-WG1



Modelos RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Pone en marcha el agitador de la olla
2. HEAT – Comienza a calentar el caldero
3. POWER & LIGHT – Enciende la luz en el compartimento y comienza a calentar

Modelo RCPC 16E



1. TEMPERATURE – Regulador e indicador de temperatura  
Regulador de temperatura: la temperatura se puede ajustar en un rango de 210°C a 250°C (la mejor temperatura para preparar palomitas es entre 210°C y 230°C). Indicador de temperatura: muestra la temperatura que hay dentro del caldero.
2. WARMING & LIGHT – Enciende la luz de la vitrina con estantes y comienza a calentar
3. TURN – Pone en marcha el agitador del caldero
4. HEAT – Comienza a calentar el caldero
5. POWER & LIGHT – Enciende la luz del compartimento y comienza a calentar para preparar palomitas

### 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana (si es posible con una inclinación del 3%), estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

### 3.3. MANEJO DEL APARATO

ATENCIÓN: Antes de usar la máquina, retire la cinta adhesiva del brazo giratorio situado en la olla.

**¡ATENCIÓN! Después de leer el manual de instrucciones y antes del primer uso, encienda el aparato y déjelo funcionar durante 30 minutos. Asegúrese de que el entorno esté bien ventilado. Una pequeña cantidad de humo y el olor a pintura son normales cuando se calienta un aparato nuevo. Abra la unidad y deje que se ventile bien. Limpíela con un producto de limpieza especial que sea adecuado para el contacto con alimentos. Ahora la máquina está lista para su uso.**

#### INSTRUCCIONES DE USO

1. Pulse el interruptor [Power & light] para encender la luz interior y calentar la resistencia.
2. Encienda el interruptor [HEAT] y precaliente el caldero durante unos 5-6 minutos (en el modelo RCPC 16E se ajusta la temperatura con el regulador y se pulsa el interruptor HEAT en el recipiente). La temperatura recomendada para la preparación de palomitas es entre 210 °C y 230 °C. En el caldero, añada solo 50 ml de aceite (preferiblemente grasa de coco), 150 g de maíz y 50 g de azúcar.
3. Asegúrese de que las puertas están cerradas durante la preparación de palomitas para evitar que se salgan y puedan producir quemaduras.
4. Remueva las palomitas accionando el interruptor (TURN) hasta que todos los granos de maíz hayan estallado. Después puede sacarlas de la olla, tirando de la palanca integrada al efecto.
5. Repita esta acción tantas veces como desee. Serán necesarios aproximadamente 2 minutos hasta que todos los granos se hayan abierto.
6. Evite que el aceite caiga sobre la placa térmica para evitar posibles incendios. Asimismo, evite verter agua sobre dicha placa durante la preparación de palomitas.
7. La máquina está equipada con un termostato. Cuando la temperatura sobrepasa la temperatura máxima recomendada, la máquina se apaga automáticamente para garantizar la máxima seguridad.

ATENCIÓN: vacíe el caldero y apague la resistencia de éste cuando el estallido de las palomitas disminuya a una frecuencia de aprox. 2-3 segundos. Solo de esta manera se puede evitar que los granos de maíz y el azúcar se quemen, y deterioren el recubrimiento de la olla. No todos los granos tienen que estallar. Después de preparar las palomitas, retire todos los residuos de la máquina. No asumimos la responsabilidad de los daños en el recubrimiento del caldero derivados de un uso inadecuado.

#### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter paraméterek	Érték Paraméterek		
Termék neve	PATTOGATOTTKUKORICA KÉSZÍTŐ GÉP		
Modell	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	1500	1820	
Hőmérséklet [°C]	220-270	210-250	
Az olaj mennyisége [ml / egy adag] *	50		
A cukor mennyisége [g / egy adag] *	50		
A magvak mennyisége [g / egy adag] *	150		

\*A fenti arányok tájékoztató jellegűek, saját belátása és igényei szerint módosíthatók.

## 1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zaj kibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

## SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.

	<b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELEM!</b> vagy <b>EMLÉKEZZ!</b> adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	<b>VIGYÁZAT!</b> Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!

**VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

## 2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a POPCORN GÉP-re vonatkozik.

## 2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készülék villásdugójának illesznie kell a konnektorból. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát. Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel. Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

## 2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendtelenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készülék átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

## 2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használatá során. Munka közben egy pillanatrai figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

## 2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez az övintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átvizsi, ügyeljen a kézi szállítási munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
- Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működése közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
- Ne terhelje túl a készüléket.

**VIGYÁZAT!** OAnnak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

## 3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A pattogatottkukorica-készítő hatékonyan megpörköli a kukoricát és melegen tartja azt.

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

## 3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A KÉSZÜLÉK ELŐLSŐ PANELJE  
RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3 MODELLEK:





## RCPS-BB1 MODELL



## RCPS-BG1 MODELL



## RCPS-WG1 MODELL



## RCPW-16.1 | RCPR-16.1 MODELLEK



1. TURN – az edénykeverő bekapcsolása
2. HEAT – az edény felfűtésének bekapcsolása
3. POWER & LIGHT – a kamra világításának és fűtésének bekapcsolása

## RCPC 16E modell



1. TEMPERATURE – hőmérséklet-szabályozó és hőmérséklet-kijelző. Hőmérséklet-szabályozó: A hőmérséklet 210 °C és 250 °C között állítható (a pattogatott kukorica készítéséhez az ideális hőmérséklet 210 °C és 230 °C között van). Hőmérséklet-kijelző: mutatja az aktuális hőmérsékletet az edényben.
2. WARMING & LIGHT – a polcokkal ellátott vitrin megvilágításának és fűtésének bekapcsolása
3. TURN – az edénykeverő bekapcsolása
4. HEAT – az edény felfűtésének bekapcsolása
5. POWER & LIGHT – a pattogatottkukorica-készítő kamra világításának és fűtésének bekapcsolása

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT  
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készüléket mindig egyenes (3%-os lejtés javasolt), stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkentett szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

## 3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

FIGYELEM: Az első használat előtt távolítsa el a védőszalagot az edényben lévő keverőről,

## HASZNÁLAT

1. A fűtőtestek és a világítás bekapcsolásához kapcsolja be a [Power & light] kapcsolót.
2. Kapcsolja be a HEAT kapcsolót az edényen (RCPC 16E modellben: állítsa be a hőmérsékletet a vezérlőn – a pattogatott kukorica készítéséhez ajánlott hőmérséklet 210 °C és 230 °C között van, és kapcsolja be a HEAT kapcsolót az edényen) és hagyja felmelegedni körülbelül 5-6 percig. Adjunk hozzá 50 ml olajat, 150 g magot és 50 g cukrot. Pattogatott kukorica keletkezik.
3. Pattogatott kukorica készítésekor ügyeljünk arra, hogy az ajtó zárva legyen, hogy a forró, égési sérülést okozó pattogatott kukorica ne ömöljön ki.
4. A pattogatott kukoricát a keverés funkció [TURN switch] bekapcsolásával addig keverjük, amíg az összes mag ki nem reped, majd kivesszük az edényből. Ehhez egyszerűen csak használja a kart az edényen és a pattogatott kukorica kiömlik.
5. Ismétlje meg a folyamatot, ahányszor szükséges. Kb. 2 perc kell ahhoz, hogy a kukoricaszemek folyamatos kipattanásnak induljanak.
6. Ne engedje, hogy olaj csöpögjön a forró főzőlapra, különben tűz keletkezésének veszélye áll fenn. Figyelmeztetés: a pattogatott kukorica előállításakor a főzőlapot nem szabad vízzel leönteni.
7. A gép hőmérséklet-szabályozóval van felszerelve. Ha a hőmérséklet meghaladja az ajánlott maximális szintet, a gép automatikusan leáll a biztonság érdekében.

FIGYELEM: Az edényt ki kell üríteni és a felfűtést le kell kapcsolni, ha a szemek kipattanásának gyakorisága (kb. 2-3 másodperc) csökken. Csak így lehet elkerülni a szemek és a cukor megégését, valamint a bevonat károsodását. Nem pattan ki mindig minden szem. Kérjük, a pattogatott kukorica elkészítése után távolítsa el a maradékot. Nem vállalunk felelősséget az edény felületén keletkező olyan károk miatt, amelyek a nem megfelelő felhasználás miatt keletkeztek

## 3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerrel szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószerrel szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- f) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfé vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

## A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméket, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

## TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	POPCORNMASKINE		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Forsynings-spænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt [W]	1500	1820	
Temperatur [°C]	220-270	210-250	
Oliemængde [ml/en portion] *	50		
Sukermængde [ml/en portion] *	50		
Antal bønner [g/en portion] *	150		

\* Ovenstående proportioner er vejledende og kan justeres efter eget skøn og behov.

## 1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjmission begrænses til det laveste niveau.

## SYMBOLBESKRIVELSE

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	OBS! !Advarsel mod elektrisk stød!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!

**⚠ OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. BRUGSSIKKERHED

**⚠ OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarselne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarselne og betjeningsvejledningen refererer til POPCORNMASKINE.

## 2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Det er forbudt at bruge apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

## 2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

- I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldiioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke ilden.
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

## 2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikkelig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## 2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

- Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
- Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- Overbelast ikke apparatet.

**⚠ OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

## 3. BRUGSREGLER

Popcornmaskinen rister effektivt majs og holder den varm.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

## 3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

APPARATETS FRONTBETJENINGSPANEL  
RCPS-16E MODELLER | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



MODEL RCPS-BB1



MODEL RCPS-BG1



MODEL RCPS-WG1



RCPW-16.1 MODELLER | RCPR-16.1:



- TURN - tænd for omrøreren i gryden
- HEAT - tænd for varmen i gryden
- POWER & LIGHT - tænder for belysning og opvarmning af kammeret

RCPC 16E model:



- TEMPERATUR - temperaturregulator og temperaturdisplay: Temperaturen kan indstilles fra 210°C til 250°C (den bedste temperatur til fremstilling af popcorn er 210°C til 230°C). Temperaturdisplay: viser den aktuelle temperatur inde i gryden.
- OPVARMNING & LYS - tænder for belysning og opvarmning af udstillingspladsen med hylder
- TURN - tænd for omrøreren i gryden
- HEAT - tænd for varmen i gryden
- POWER & LIGHT - tænder for belysning og opvarmning af popcornkammeret

### 3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE APPARATETS PLACERING

Apparatet bør altid bruges på en jævn (3% hældning anbefales), stabil, ren, brandsikker og tør overflade, utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

### 3.3. ARBEJDE MED APPARATET

OBS: Fjern beskyttelsestapen fra omrøreren i gryden, før første brug

#### BETJENING

- Tænd for [Power & light]-kontakten for at tænde for varmerne og lyset.
- Tænd for HEAT-kontakten på kedlen (i RCPC 16E-modellen: Indstil temperaturen på controlleren - den anbefalede temperatur til fremstilling af popcorn er 210 ° C til 230 ° C og tænd for HEAT-kontakten på kedlen) og varm den op i cirka 5-6 minutter. Tilsæt 50 ml olie, 150 g korn og 50 g sukker til kedlen. Popcorn fremstilles.
- Når du laver popcorn, skal du sørge for, at lågen er lukket, så varme popcorn, som kan give forbrændinger, ikke siver ud.
- Omrør popcorn ved at tænde for rørefunktionen [TURN-kontakt] indtil alle kerner er knækket, så kan du tage dem ud af gryden, bare aktivér håndtaget på gryden og popcornene tømmeres ud.
- Gentag processen så ofte som nødvendigt. Det tager cirka 2 minutter, før korn begynder at bryde kontinuerligt.
- Lad ikke olie dryppe ned på varmepladen, da der ellers er risiko for brand. Advarsel: pladerne bør ikke hældes med vand under produktionen af popcorn.
- Maskinen er udstyret med en temperaturregulator. Hvis temperaturen overstiger det maksimalt anbefalede niveau, vil maskinen automatisk lukke ned for at sikre sikkerheden.

OBS: Gryden skal tømmes og varmen slukkes, når frekvensen (ca. 2 - 3 sekunder) af kornbrud falder. Dette er den eneste måde at undgå forbrænding af korn og sukker samt beskadigelse af belægningen. Ikke alle korn bryder ud. Fjern venligst eventuelle rester efter at have lavet popcorn. Vi tager ikke ansvar for skader på gryden, forårsaget af forkeret brug

### 3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

### BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

### TEKNISET TIEDOT

Kuvaus parametri	Arvo parametri		
Tuotteen nimi	POPCORN-KONE		
Malli	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Syöttöjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50		
Nimellisteho [W]	1500	1820	
Lämpötila [°C]	220-270	210-250	
Öljyn määrä [ml/annos] *	50		
Sokerin määrä [g/annos] *	50		
Jyvien määrä [g/annos] *	150		

\*Yllä olevat mittasuhteet ovat suuntaa-antavia, ja niitä voidaan mukauttaa oman maun ja tarpeiden mukaan.

### 1. YLEISKUVAUS

Käsiokirjan tarkoituksena on auttaa turvalliseen ja luotettavaan käyttöön. Tuote suunnitellaan ja valmistetaan tiukasti teknisten eritelmien mukaisesti käyttäen uusinta tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatuvaatimuksia.

### ENNEN TYÖN ALOITTAMISTA HUOLELLISESTI LUE JA YMMÄRRÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on huolehdittava siitä, että laitetta käytetään ja huolletaan oikein tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Tämän käyttöoppaan tekniset tiedot ja tekniset tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pitää oikeuden tehdä muutoksia laadun parantamiseksi. Laitte on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on mahdollisimman pieni, kun otetaan huomioon tekniikan kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua.

### SYMBOLIEN SELITYS

	Tuote täyttää asiaankuuluvien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Kierrätettävä tuote.
	HUOM! tai VAROITUS! tai MUISTA! tietyn tilanteen kuvaaminen (yleinen varoitusmerkki).
	HUOM! Varoitus sähköiskusta!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja!

**HUOM!** Tämän käyttöoppaan kuvat ovat vain havainnollistavia, ja ne saattavat poiketa joiltakin yksityiskohdiltaan tuotteen todellisesta ulkonäöstä. Alkuperäinen käyttöohje on saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännoiksi saksan kielestä.

### 2. TOIMINNAN TURVALLISUUS

**HUOM!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon tai kuoleman.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa termi „laitte“ tai „tuote“ viittaa POPCORN MACHINE-laitteeseen.

#### 2.1. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Laitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa liittännäistä millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskemasta maadoitettuihin komponentteihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurentunut, jos keho on maadoitettu ja koskettaa laitetta, joka on alttiina suoralle sateelle, märälle jalkakäytävälle ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä kaapelia väärin. Älä koskaan käytä sitä laitteen siirtämiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli kaukana lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät laitetta ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön suunnitellun jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojajakytkintä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vahingoittunut syöttökaapeli on vaihdettava pätevään sähköasentajan tai valmistajan huoltopalvelun toimesta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota kaapelia, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinoilla.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea ilman kosteus / vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

#### 2.2. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voi johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, tarkkaile mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi laitetta.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiilla alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa.
- Jos sinulla on epäilyksiä siitä, toimiko tuote oikein tai onko se vaurioitunut, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huolto-osasto. Älä tee korjauksia itse!

- e) Tulipalon tai tulipalon syttymisen sattuessa jännitteisten laitteiden sammuttamiseen saa käyttää vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO<sub>2</sub>).
- f) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella.
- g) Säilytä tämä käyttöohje myöhemmä käyttöä varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, myös käyttöohjeet on luovutettava laitteen mukana.
- h) Kun tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.

### 2.3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on heikentynyt henkinen, sensorinen tai älyllinen toimintakyky tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei hän ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä.
- c) Laitetta saavat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti kunnossa, kykenevät käyttämään sitä ja jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen, jotka ovat lukeneet nämä ohjeet ja jotka on perehdytetty työturvallisuuteen ja -terveyteen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä järkeä, kun työskentelet laitteen kanssa. Hetkellinen tarkkaamattomuus työssä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin kukaan liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- f) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

### 2.4. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

- a) Laite on irrotettava virtalähteestä ennen säätöä, puhdistusta ja huoltoa. Tämä ehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman aktiivoinnin riskiä.
- b) Pidä käyttämättömät laitteet poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitteita tai tätä käyttöohjetta. Laitteet ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- c) Pidä laite hyvässä käyttökunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita tai liikkuviin osiin liittyviä vaurioita (osien ja komponenttien halkeamia tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite vaurioituu, korjauta se ennen käyttöä.
- d) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- e) Laitteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilökunta, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan turvallinen käyttö.
- f) Varmistaaksesi yksikön suunnitellun toiminnan eheyden, älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia tai löysää ruuveja.
- g) Kun laitetta kuljetetaan ja siirretään varastointipaikasta käyttöpaikalle, on otettava huomioon käsin käsittelyä koskevat terveys- ja turvallisuusmääräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

- h) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy raskaalla kuormituksella käytön aikana. Tämä voi aiheuttaa taajuusmuuttajan komponenttien ylikuumenemisen ja vaurioittaa laitetta.
- i) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- j) Laitetta ei saa siirtää, siirtää tai pyörittää käytön aikana.
- k) Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- l) Laite on puhdistettava säännöllisesti liian pestyä kertymisen estämiseksi.
- m) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- n) Laitteen suunnittelua ei saa peukaloida sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- o) Pidä laitteet kaukana tuli- ja lämmönlähteistä.
- p) Älä ylikuormita laitetta.



**HUOM!** Vaikka laite on suunniteltu turvalliseksi, ja siinä on riittävät suojaustoimet, ja vaikka laitteessa on käytetty ylimääräisiä käyttäjän turvaominaisuuksia, laitteen käsittelyyn liittyy silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Sitä käytettäessä on syytä noudattaa varovaisuutta ja tervettä järkeä.

### 3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Popcornkone paahtaa maissin tehokkaasti ja säilyttää sen lämpötilan.

**Käyttäjä on vastuussa väärinkäytöstä aiheutuvista vahingoista.**

#### 3.1. LAITTEEN KUVUUS

##### LAITTEEN ETUPANEELI

RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



MALLI RCPS-BB1



MALLI RCPS-BG1



MALLI RCPS-WG1



RCPW-16.1 | RCPR-16.1-MALLIT



1. TURN - aktivoi keittimen sekoitin.
2. LÄMPÖ - aktivoi keittimen lämpö.
3. POWER & LIGHT - valaistuksen ja kammion lämmityksen kytkeminen päälle.

#### Malli RCPC 16E



1. LÄMPÖTILA - lämpötilan säädin ja lämpötilan näyttö. Lämpötilan säätö: Lämpötila voidaan säätää 210 °C:n ja 250 °C:n välille (paras lämpötila popcornin valmistukseen on 210 °C:n ja 230 °C:n välillä). Lämpötilan näyttö: ilmaisee keittimen sisällä vallitsevan lämpötilan.
2. LÄMMITYS & VALO - hyllyillä varustetun vitriinin valaistuksen ja lämmityksen kytkeminen päälle
3. TURN - aktivoi keittimen sekoitin.
4. LÄMPÖ - keittimen lämmön kytkeminen päälle.
5. POWER & LIGHT - popcorn-astason valaistuksen ja lämmityksen kytkeminen päälle

#### 3.2. TYÖHÖN VALMISTAUTUMINEN LAITTEEN SIOJITTAMINEN

Laitetta on aina käytettävä tasaisella (suositellaan 3 %:n kaltevuutta), vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, joka on poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on heikentyneitä henkisiä, sensorisia tai älyllisiä toimintoja. Laite on sijoitettava siten, että verkkopistoke on aina saatavilla. Varmista, että laitteen virransyöttö vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja!

#### 3.3. TYÖSKENTELY LAITTEEN KANSSA

**HUOMIO:** Ennen ensimmäistä käyttökertaa poista suojaiteippi kattilassa olevasta sekoittimesta.

#### PALVELU

1. Käännä [Power & light]-kytkin päälle kytkeäksesi lämmittimet ja valot päälle.
2. Kytke kattilan HEAT-kytkin päälle (mallissa RCPC 16E: aseta lämpötila säätimestä - suositeltava lämpötila popcornin valmistukseen on 210°C-230°C ja kytke kattilan HEAT-kytkin päälle) ja kuumenna noin 1,5 sekunnin ajan. 5-6 minuuttia. Lisää kattilaan 50 ml öljyä, 150 g jyviä ja 50 g sokeria. Popcornia valmistetaan.
3. Pidä ovi suljettuna popcornin valmistuksen aikana, jotta kuumaa popcornia, joka voi aiheuttaa palovammoja, ei pääse ulos.
4. Sekoita popcornia kytkeällä sekoitustoiminto päälle [TURN-kytkin], kunnes kaikki ytimet puhkeavat, sitten se voidaan poistaa kattilasta, tätä varten yksinkertaisesti käytä kattilan vipua ja popcorn pokahtaa.
5. Toista prosessi niin usein kuin on tarpeen. Tarvitset noin. 2 minuuttia, jotta jyvät alkavat halkeilla jatkuvasti.
6. Älä anna öljyn tippua keittolevylle, muuten on palovaara. Varoitus: levyille ei saa ripotella vettä popcornin valmistuksen aikana.
7. Kone on varustettu lämpötilan säätimellä. Jos lämpötila ylittää suositellun enimmäislämpötilan, kone kytketty automaattisesti pois päältä turvallisuuden takaamiseksi.

**HUOMAUTUS:** Keitin on tyhjennettävä ja lämmitys on kytkettävä pois päältä, jos papujen halkeilun taajuus (noin 2-3 sekuntia) vähenee. Tämä on ainoa tapa välttää jyvien ja sokerin palaminen sekä päällysteen vahingoittuminen. Kaikki jyvät eivät aina rikkoudu. Poista kaikki tähtet jokaisen popcornin valmistuksen jälkeen. Emme ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat kattilan pinnoitteelle väärinlaisesta käytöstä.

#### 3.4. PUHDISTUS JA HUOLTO

- a) Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista puhdistusta ja kun laite ei ole käytössä.
- b) Käytä pinnan puhdistukseen vain syövyttämättömiä aineita.
- c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita, jotka on suunniteltu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistamiseen.
- d) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava hyvin, ennen kuin laitetta käytetään uudelleen.
- e) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa suojattuna kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- f) Laitetta ei saa suihkuttaa vesisuihkulla tai upottaa veteen.
- g) Tarkasta laite säännöllisesti varmistaaksesi, että se on hyvässä toimintakunnossa ja että mahdolliset vauriot ovat poistuneet.
- h) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- i) Älä käytä teräviä ja/tai metallisia esineitä puhdistukseen (esim. Lankaharjan tai metallilapion käyttö voi vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa).

#### KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Käyttöänsä päätyttyä tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on vietävä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräys- ja kierrätyskeskukseen. Tämä on merkitty tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevalla symbolilla. Laitteessa käytetyt materiaalit ovat kierrätettäviä niiden nimityksen mukaisesti. Käyttämällä käytettyjä laitteita uudelleen, uudelleenkäyttöön tai muulla tavoin annat merkittävän panoksen ympäristömme suojeluun. Paikallinen hallinto voi antaa sinulle tietoa asianmukaisesta hävittämispisteestä

## TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Naam product	POPCORNMACHINE		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50		
Vermogen [W]	1500	1820	
Temperatuur [°C]	220-270	210-250	
Hoeveelheid olie [ml/portie] *	50		
Hoeveelheid suiker [g/portie] *	50		
Hoeveelheid mais [g/portie] *	150		

\*De bovenstaande verhoudingen zijn een indicatie en kunnen naar eigen inzicht en behoefte worden aangepast.





## 1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRUIKNAME DIEN U DE  
ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING  
NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIPJEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

## OMSCHRIJVING VAN SYMBOLEN

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Product moet worden gerecycled.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! in omschreven gevallen (algemeen waarschuwingstekens).



LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!



Let op! Hete lucht kan voor verbranding zorgen!



**LET OP!** De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

## 2. VEILIGHEID TIJDENS HET GEBRUIK



**LET OP!** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term „apparaat“ of „product“ zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op het bewateringssysteem.

## 2.1. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan aan de stekker. De originele stekker met een passend stopcontact verlagen het risico op stroomschokken.
- Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u de machine in de buitenlucht gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik in de buitenlucht. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
- Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.

- Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
- Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!

## 2.2. VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- Hou de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof.
- In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- In geval van uitslaande vlammen of brand mogen alleen poederblussers of koolzuursneeuwblussers (CO<sub>2</sub>) worden gebruikt om een ingeschakeld apparaat te blussen.
- Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven.
- Bewaer de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- Tijdens het gebruik van het apparaat samen met andere apparaten dient ook gehouden te worden aan de overige gebruiksaanwijzingen.

## 2.3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.
- Het apparaat mag worden bediend door fysiek geschikte, bewaarde en juist opgeleide personen die deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en getraind zijn in gezondheid en veiligheid op het werk.
- Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

## 2.4. VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- Vermijd situaties waarbij het apparaat door een te grote belasting stopt met werken. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- Bewegende onderdelen of accessoires dienen niet te worden aangeraakt, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Het apparaat mag niet worden verplaatst of gedraaid terwijl deze in werking is.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien.
- Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- Overbelast het apparaat niet.



**LET OP!** Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsels tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

### 3. GEBRUIKSVOORWAARDEN

De popcommachine roostert de maïs en houdt deze warm.  
**Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.**

#### 3.1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT VOORPANEEL APPARAAT

MODELLEN RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



MODEL RCPS-BB1



MODEL RCPS-BG1



MODEL RCPS-WG1



MODEL RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – inschakelen roerelement in de pan
2. HEAT – inschakelen verwarming van pan
3. POWER & LIGHT – schakelaar voor verlichting en verwarming van het compartiment

Model RCPC 16E



1. TEMPERATURE – temperatuurinstelling en display. Temperatuurinstelling: De temperatuur kan worden ingesteld van 210°C tot 250°C (de beste temperatuur om popcorn in de bereiden ligt tussen 210°C en 230°C). Temperatuursdisplay: toont de huidige temperatuur aan de binnenkant van de pan.
2. WARMING & LIGHT – Schakelaar voor verlichting en verwarming van de vitrine
3. TURN – inschakelen roerelement in de pan
4. HEAT – inschakelen verwarming van pan
5. POWER & LIGHT – schakelaar voor verlichting en verwarming van het compartiment

### 3.2. KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

#### PLAATSING VAN HET APPARAAT

Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen (een hoek van 3 procent wordt aangeraden), stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

#### 3.3. WERKEN MET HET APPARAAT

LET OP: Voor het eerste gebruik dient de beschermende tape om het roerelement in de pan te worden verwijderd

#### GEBRUIK

1. Zet de schakelaar [Power & light] aan om de verwarmingselementen verlichting aan te zetten.
2. Zet de HEAT-schakelaar op de ketel aan (voor het RCPC 16E-model: stel de temperatuur in - de aanbevolen temperatuur voor het maken van popcorn is 210 ° C tot 230 ° C en zet de HEAT-schakelaar op de ketel aan) en verwarm deze ongeveer 5-6 minuten. Voeg 50 ml olie, 150 g maïs en 50 g suiker toe in de pan. De popcorn wordt bereid.
3. Zorg er bij het maken van popcorn voor dat de deur gesloten is, zodat hete popcorn, die brandwonden kan veroorzaken, niet naar buiten springt.
4. Roer de popcorn door de roerfunctie [TURN-schakelaar] aan te zetten totdat alle korrels gebroken zijn, deze kan vervolgens uit de pan worden gehaald, activeer hiervoor de hendel op de pan zodat de popcorn wordt afgevoerd.
5. Herhaal dit zo vaak als nodig is.. Het duurt ongeveer 2 minuten voor de kerns zonder ononderbroken beginnen te springe.
6. Laat geen olie op de kookplaat druppelen, anders bestaat er brandgevaar. Waarschuwing: giet geen water op de kookplaat tijdens het bereiden van de popcorn.
7. Het apparaat beschikt over een temperatuurinstelling. Als de temperatuur het maximaal aanbevolen niveau overschrijdt, wordt om de veiligheid te garanderen de machine automatisch uitgeschakeld.

LET OP: De pan moet worden geleegd en de verwarming moet worden uitgeschakeld wanneer de frequentie (ca. 2 - 3 seconden) van het breken van de kerns afneemt. Alleen zo wordt verbranding van kerns en suiker en beschadiging van de coating voorkomen. Niet alle kerns breken altijd. Verwijder na iedere popcornbereiding alle restjes. Wij zijn niet verantwoordelijk voor beschadiging van de pancoating door onjuist gebruik

#### 3.4. REINIGING EN ONDERHOUD

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

- d) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- e) Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- i) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.

#### VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. De plaatselijke overheid verschaft informatie over het juiste punt voor de verwijdering van gebruikte apparaten.

## TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Verdi av parameter	
Produktnavn	POPCORNMASKIN	
Modell	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Forsynings-spennning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [W]	1500	1820
Temperatur [°C]	220-270	210-250
Ojemengde [ml/porsjon] *	50	
Sukermengde [g/porsjon] *	50	
Kornmengde [g/porsjon] *	150	

\*Forholdet angitt ovenfor er kun til orientering og kan endres etter egen smak og behov.

## 1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

## FORKLARING AV SYMBOLER

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (generelt varselstilt).



OBS! Advarsel mot elektrisk støt!

OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannskår!



**OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

## 2. SIKKER BRUK

**OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet utstyr eller «produkt» i advarslene og bruksanvisningen viser til POPCORNMASKINEN.

## 2.1. ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk ledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du bruker maskinen utendørs, bruk en skjøteledning beregnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.
- Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

## 2.2. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

- Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
- Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- I tilfelle brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) slukkere for å slukke utstyret mens det er tilkoblet.
- Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen.
- Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
- Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

## 2.3. PERSONLIG SIKKERHET

- Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

## 2.4. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

- Koble utstyret fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold. Dette reduserer risikoen for utilsikket aktivering.
- Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- Hold utstyret i god teknisk stand. Før hvert arbeid, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
- Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
- Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.

- For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
- Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- Unngå situasjoner når utstyret stopper under drift på grunn av stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- Det er forbudt å ta på bevegelige deler eller tilbehør, med mindre utstyret er koblet fra strømforsyningen.
- Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere utstyret mens det er i drift.
- Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.
- Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
- Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- Utstyret skal ikke overbelastes.



**OBS!** Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhets-elementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

## 3. REGLENE FOR BRUK

Popcornmaskinen brukes til effektiv popping av maiskorn og opprettholde popcornets temperatur.

**Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.**

## 3.1. UTSTYRETS FRONTPANEL

MODELLER RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



MODELL RCPS-BB1



MODELL RCPS-BG1



## MODELL RCPS-WG1



## MODELLER RCPW-16, RCPR-16



1. TURN – slå på røreverket i kjelen
2. HEAT – slå på oppvarming av kjelen
3. POWER & LIGHT – slå på kabinettets belysning og oppvarming

## Modell IN-56DDI, 16E



1. TEMPERATURE – temperaturbryter og temperaturvisning. Temperaturbryter: Temperaturen kan innstilles i området mellom 210°C og 250°C (den beste temperaturen for popping er mellom 210°C og 230°C). Temperaturvisning: viser den aktuelle temperaturen inne i kjelen.
2. WARMING & LIGHT – slå på belysning og oppvarming av kabinett med hyller
3. TURN – slå på røreverket i kjelen
4. HEAT – slå på oppvarming av kjelen
5. POWER & LIGHT – slå på popcornkabinettets belysning og oppvarming

3.2. FORBEREDELSE TIL BRUK  
PLASSERING AV UTSTYRET

Utstyret skal alltid brukes på et jevnt (anbefalt helling på 3%), stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

## 3.3. BETJENING AV UTSTYRET

OBS! Før første bruk må man fjerne et sikkerhetsbånd fra røreverket i kjelen.

## BETJENING

1. Bruk bryteren [Power & light] for å slå på varmelementer og belysning.
2. Slå på HEAT-bryteren på kjelen (modell RCPC 16E: innstill temperaturen på temperaturbryteren – anbefalt temperatur for popping er mellom 210°C og 230°C, og slå på HEAT-bryteren på kjelen). La den varme seg opp i ca. 5–6 minutter. Hell 50 ml olje, 150 g maiskorn og 50 g sukker inn i kjelen. Popcornet blir tilberedt.
3. Under tilberedelse av popcorn må man påse at dørene er stengt, slik at det varme popcornet ikke hopper ut av maskinen og forårsaker brannsr.

4. Rør om popcornet ved å slå på rørefunksjonen [TURN-bryter] inntil alle kornene har poppet. Deretter kan popcornet tas ut av kjelen. For å gjøre dette, trenger man bare å bruke en spak ved siden av kjelen. Gjenta prosessen så ofte som nødvendig. Det trenges ca. 2 minutter for at kornene begynner å poppe jevnlig.
5. Påse at varm olje ikke renner ut på den varme platen. Dette kan medføre fare for brann. Advarsel: ikke hel vann på platen under tilberedelse av popcorn.
7. Maskinen er utstyrt med en temperaturregulator. Hvis temperaturen overskrider det maksimale anbefalte nivået, vil maskinen slås av automatisk for å garantere sikkerheten.

OBS: Kjelen må tømmes og oppvarmingen må slås av, hvis maiskornene popper med mindre hyppighet enn 2–3 sekunder. Det er den eneste måten å unngå at kornene og sukkeret brenner seg, samt forebygge skader på belegget. Det er ikke alltid alle kornene som popper. Etter hver tilberedelse av popcorn må alle rester fjernes. Vi påtar oss ikke ansvar for skader på kjelens belegg, forårsaket av feilaktig bruk

## 3.4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- a) Før hver rengjøring, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet.
- b) Overflaten må kun rengjøres med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
- d) Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- e) Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Rengjør med en myk og fuktig klut.
- i) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålborste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.

## AVHENDING AV BRUKT UTSTYR

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialet som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt. Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

## TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnavn	POPCORNMASKIN	
Modell	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPW-16.2	RCPC16E RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Märkeffekt [W]	1500	1820
Temperatur [°C]	220-270	210-250
Oljemängd [ml/portion] *	50	
Sockermängd [g/portion] *	50	
Kornmängd [g/portion] *	150	

\*Ovanstående proportioner är vägledande och kan anpassas efter eget gottfinnande och behov.

## 1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA  
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

## FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver den aktuella situationen (allmän varningsskylt).



OBS! Varning för elektrisk stöt!

OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende. Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

## 2. SÄKER ANVÄNDNING

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall. Termen „maskinen” eller „produkten” som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser POPCORNMASKIN

## 2.1. ELSÄKERHET

- a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.
- c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) När du arbetar maskinen utomhus ska du använda en förlängningsladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningsladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- g) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
- h) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
- i) Använd inte utrustningen i utrymme med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar!
- j) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

## 2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.



- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera produkten. Försök inte reparera produkten själv!
- e) Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO<sub>2</sub>) för att släcka utrustningen när den är spänningssatt.
- f) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen.
- g) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- h) När du använder denna apparat tillsammans med andra enheter ska du följa även övriga bruksanvisningar.

### 2.3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- b) Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- f) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

### 2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

- a) Koppla bort utrustningen från eluttaget innan du utför justeringar, rengöring och underhåll. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- b) Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- c) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- d) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.

- f) För att säkerställa utrustningens avsedda funktionsintegritet får de fabriksmonterade locken eller skruvarna inte tas bort.
- g) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- h) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- i) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- j) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- k) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.
- l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- m) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- o) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- p) Överbelasta inte utrustningen.



**OBS!** Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

### 3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Popcornmaskinen poppar majs effektivt och håller dess temperatur konstant.

**Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.**

#### 3.1. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN

##### MASKINENS FRAMPANEL

MODELLER RCPS-16E | RCPW-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



MODELL RCPS-BB1



MODELL RCPS-BG1



#### MODELL RCPS-WG1



MODELLER RCPW-16.1 | RCPW-16.1



1. TURN – slå på omröraren i grytan
2. HEAT – slå på värmen i grytan
3. POWER & LIGHT – slå på belysningen och värmen i kammaren

#### Modell RCPC 16E



1. TEMPERATURE – temperaturregulator och temperaturvisning. Temperaturregulator: Temperaturen kan ställas in inom intervallet 210°C till 250°C (den idealiska temperaturen för att tillverka popcorn ligger mellan 210°C och 230°C). Temperaturvisning: visar aktuell temperatur i grytan.
2. WARMING & LIGHT – Slå på belysningen och värmen i skyltfönstret med hyllor
3. TURN – slå på omröraren i grytan
4. HEAT – slå på värmen i grytan
5. POWER & LIGHT – slå på belysningen och värmen i kammaren där popcorn tillverkas

#### 3.2. FÖRBEREDELSE FÖR ARBETET

##### PLACERING AV UTRUSTNINGEN

Maskinen ska alltid användas på en jämn (en lutning på 3% rekommenderas), stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

#### 3.3. ARBETE MED UTRUSTNINGEN

**OBS:** Ta bort transporttejp från omröraren i grytan före första användningen.

##### HANDHAVANDE

1. Slå på brytaren [Power & Light] för att slå på värmaren och ljuset.
2. Slå på värmebrytaren HEAT på grytan i (i modellen RCPE 16E: ställ in temperaturen med regulator – den rekommenderade temperaturen för att poppa popcorn är 210°C till 230°C - och slå på brytaren HEAT på kitteln) och värm den i ca 5-6 minuter. Tillsätt nu 50 ml olja, 150 g korn och 50 g socker i grytan. Popcorn bildas.
3. När du poppar popcorn, se till att dörren är stängd för att förhindra att de varma popcornen rinner ut och orsakar brännskador.

4. Rör om popcornen genom att aktivera omröringsfunktionen [TURN-brytaren] tills alla kärnor har poppats. För att tippa ut popcornen ur grytan, dra helt enkelt i spaken på grytan.
5. Upprepa processen så många gånger du vill. Det tar bara cirka 2 minuter för kornen att spricka kontinuerligt.
6. Låt inte oljan droppa på den varma plattan, annars finns det risk för brand. Varning: håll inte vatten på plattan under poppningen.
7. Maskinen är utrustad med en temperaturregulator. Om temperaturen överstiger den högsta rekommenderade temperaturen, stängs maskinen av automatiskt för att garantera säkerheten.

**OBS:** Grytan måste redan vara tömd och värmen avstängd när frekvensen (ca 2 - 3 sekunder) när kornen spricker minskar. Det är det enda sättet att förhindra att kornen och sockret bränns och skadar beläggningen. Det är inte alltid alla korn kan spricka. Ta bort rester efter varje tillverkningsprocess. Vi kan inte ta ansvar för skador på grytans beläggning som orsakas av felaktig användning.

#### 3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- b) Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
- d) Torka alltid alla delar ordentligt efter varje rengöring innan du använder utrustningen igen.
- e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- f) Spruta inte utrustningen med vattenstråle eller sänk ned utrustningen i vatten.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- i) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.

#### BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön. Vänd dig till din lokala myndighet för att få information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.

## DADOS TÉCNICOS

Descrição parâmetro	Valor parâmetro		
Nome do produto	MÁQUINA DE PIPOCAS		
Modelo	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50		
Potência nominal [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Quantidade de óleo [ml/porção] *	50		
Quantidade de açúcar [g/porção] *	50		
Quantidade de grãos [g/porção] *	150		

\*As proporções acima são indicativas e podem ser ajustadas de acordo com os seus próprios gostos e necessidades.

## 1. DESCRIÇÃO GERAL

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. O produto é concebido e fabricado estritamente de acordo com as especificações técnicas, utilizando a mais recente tecnologia e componentes e mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR, CUIDADOSAMENTE LER E COMPREENDER ESTE MANUAL.**

Para assegurar um funcionamento longo e fiável do aparelho, deve ter-se o cuidado de o operar e manter correctamente, de acordo com as instruções deste manual. Os dados e especificações técnicas deste manual estão actualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações a fim de melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso tecnológico e a possibilidade de reduzir o ruído, o dispositivo é concebido e construído de tal forma que o risco resultante das emissões sonoras é reduzido ao nível mais baixo.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



O produto cumpre os requisitos das normas de segurança relevantes.



Leia as instruções antes de usar.



Produto reciclável.



NOTA! ou ADVERTÊNCIA! ou LEMBRE-SE! descrevendo uma dada situação (sinal de aviso geral).



NOTA! Alerta de choque eléctrico!



Atenção! A superfície quente pode causar queimaduras!



NOTA! As ilustrações deste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir em alguns detalhes da aparência real do produto.

O manual original é a versão alemã. As outras versões linguísticas são traduções do alemão.

## 2. SEGURANÇA OPERACIONAL



NOTA! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais graves ou morte.

O termo „aparelho“ ou „produto“ nos avisos e na descrição das instruções refere-se à MÁQUINA POPCORN.

## 2.1. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha do dispositivo deve caber na tomada. Não modificar o plug-in de forma alguma. As fichas originais e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evitar tocar em componentes ligados à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o corpo for aterrado e tocar a unidade exposta à chuva directa, ao pavimento molhado e ao funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água na unidade aumenta o risco de danos na unidade e de choque eléctrico.
- Não tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não utilizar indevidamente o cabo. Nunca o utilize para mover o aparelho ou para puxar a ficha para fora da tomada. Manter o cabo longe de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis. Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao operar a unidade ao ar livre, utilizar uma extensão concebida para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo de extensão concebido para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Se a utilização do dispositivo num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.
- Não utilizar o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais claros de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo serviço do fabricante
- Para evitar choques eléctricos, não imergir o cabo, ficha ou a própria unidade em água ou outro líquido. Não utilizar o dispositivo em superfícies molhadas.
- Não utilize o aparelho em salas com humidade muito elevada / na proximidade imediata de tanques de água!
- Não permitir que a unidade se molhe. Risco de choque eléctrico!

## 2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- Manter a área de trabalho arrumada e bem iluminada. Uma perturbação ou iluminação deficiente pode levar a acidentes. Seja preventivo, tenha cuidado com o que faz e use o bom senso ao utilizar o dispositivo.
- Não utilizar o dispositivo numa área explosiva, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
- Se tiver dúvidas sobre se o produto está a funcionar correctamente ou se está danificado, por favor contacte o departamento de serviço do fabricante.
- O produto só pode ser reparado pelo departamento de serviço do fabricante. Não faça reparações você mesmo!
- Em caso de incêndio ou ignição, só devem ser utilizados extintores de pó ou de neve (CO<sub>2</sub>) para extinguir o equipamento vivo.
- Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho.
- Guarde este manual para referência futura. Se o dispositivo tiver de ser transmitido a terceiros, o manual do utilizador também deve ser entregue com o dispositivo.
- Ao utilizar este dispositivo juntamente com outros dispositivos, as outras instruções de utilização devem também ser seguidas.

## 2.3. SEGURANÇA PESSOAL

- Não operar a unidade quando cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que limitem substancialmente a sua capacidade de operar a unidade.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que lhe tenham sido dadas instruções sobre como operar o aparelho.
- O aparelho pode ser operado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o operar e que tenham recebido formação adequada, e que tenham lido estas instruções e tenham recebido instruções em matéria de segurança e saúde no trabalho.
- Tenha cuidado, use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo. Um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a sérios danos pessoais.
- Não usar roupa solta ou jóias. Manter o cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças móveis.
- O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

## 2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

- A unidade deve ser desligada da fonte de alimentação antes do ajuste, limpeza e manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de activação acidental.
- Manter o equipamento não utilizado fora do alcance das crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o equipamento ou com este manual. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.

- Manter a unidade em bom estado de funcionamento. Verificar antes de cada operação se existem danos gerais ou danos relacionados com peças móveis (fissuras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento seguro do dispositivo). Em caso de danos, mandar reparar a unidade antes da sua utilização.
- Manter a unidade afastada das crianças.
- A reparação e manutenção do equipamento deve ser efectuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá garantir uma utilização segura.
- Para assegurar a integridade operacional projectada da unidade, não remover as tampas instaladas de fábrica nem desapertar os parafusos.
- Ao transportar e deslocar o aparelho do local de armazenamento para o local de utilização, devem ser tidos em conta os regulamentos de saúde e segurança para o manuseamento manual que se aplicam no país em que o aparelho é utilizado.
- Evitar situações em que a unidade pára sob carga pesada durante o funcionamento. Isto pode causar o sobreaquecimento dos componentes da unidade e, consequentemente, danificar a unidade.
- Não tocar em peças móveis ou acessórios a menos que a unidade tenha sido desligada da fonte de alimentação.
- É proibido mover, deslocar ou rodar o aparelho durante o funcionamento.
- Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- A unidade deve ser limpa regularmente para evitar a deposição permanente de sujidade.
- O aparelho não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a supervisão de adultos.
- É proibido alterar a concepção do dispositivo a fim de alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- Manter o equipamento afastado de fontes de fogo e calor.
- Não sobrecarregar o dispositivo.



NOTA! Embora o equipamento tenha sido concebido para ser seguro, com salvaguardas adequadas, e apesar da utilização de características adicionais de segurança do utilizador, existe ainda um pequeno risco de acidente ou ferimento ao manusear o equipamento. É aconselhável ter cautela e bom senso ao utilizá-lo.

## 3. REGRAS DE UTILIZAÇÃO

A máquina de pipocas torra eficazmente o milho e mantém a sua temperatura.

O utilizador é responsável por qualquer dano resultante de utilização indevida.

## 3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

PAINEL FRONTAL DO DISPOSITIVO  
RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



## MODELO RCPS-BBB1



## MODELO RCPS-BG1



## MODELO RCPS-WG1



## RCPW-16.1 | MODELOS RCPR-16.1



1. TURN - activar o agitador na panela
2. CALOR - activar o calor no fogão
3. POWER & LIGHT - ligar a iluminação e o aquecimento da câmara

## Modelo RCPC 16E



1. TEMPERATURA - regulador de temperatura e visualização da temperatura. Controlo da temperatura: A temperatura pode ser definida entre 210°C e 250°C (a melhor temperatura para fazer pipocas é entre 210°C e 230°C). Indicação da temperatura: indica a temperatura actual dentro da panela.
2. AVISO & LUZ - ligar a iluminação e o aquecimento do armário expositor com prateleiras
3. TURN - activar o agitador no fogão
4. Aquecimento - ligar o aquecimento no fogão
5. POWER & LIGHT - ligar a iluminação e o aquecimento do compartimento das pipocas

3.2. PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO  
POSICIONAMENTO DO DISPOSITIVO

O aparelho deve ser sempre utilizado a um nível (recomenda-se uma inclinação de 3%), estável, limpo, à prova de fogo e seco e fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas. O dispositivo deve ser colocado de modo a que a ficha da rede possa ser alcançada em qualquer altura. Certifique-se de que a alimentação eléctrica do aparelho corresponde aos dados indicados na placa de características!

## 3.3. TRABALHAR COM O DISPOSITIVO

**ATENÇÃO:** Antes da primeira utilização, remover a fita de segurança do agitador no tacho

## Serviço

1. Ligar o interruptor [Power & light] para ligar os aquecedores e a luz.

2. Ligar o interruptor HEAT na caldeira (para o modelo RCPC 16E: regular a temperatura no controlador - a temperatura recomendada para a preparação de pipocas é entre 210°C e 230°C e ligar o interruptor HEAT na caldeira) e aquecê-la durante aproximadamente 5-6 minutos. Acrescentar 50 ml de óleo, 150 g de grãos e 50 g de açúcar à caldeira. As pipocas são feitas.
3. Manter a porta fechada durante a produção de pipocas para evitar que as pipocas quentes, que podem causar queimaduras, escapem.
4. Agitar as pipocas ligando a função de agitação [TURN switch] até que todos os grãos rebentem, depois pode ser retirado da caldeira, para o fazer basta accionar a alavanca na panela e as pipocas serão colocadas na panela.
5. Repetir o processo tantas vezes quantas forem necessárias. Necessidade aproximada. 2 minutos para que os grãos comecem a rachar continuamente.
6. Não deixar pingar óleo para a chapa quente, caso contrário existe um risco de incêndio. Atenção: o prato não deve ser polvilhado com água durante a produção de pipocas.
7. A máquina está equipada com um regulador de temperatura. Se a temperatura exceder o nível máximo recomendado, a máquina desliga-se automaticamente para garantir a segurança.

NOTA: O fogão deve ser esvaziado e o aquecimento desligado se a frequência (cerca de 2 - 3 segundos) da rachadura do feijão diminuir. Esta é a única forma de evitar a queima dos grãos e do açúcar, bem como os danos no revestimento. Nem todos os grãos se partem sempre. Por favor remover todas as sobras após cada preparação de pipocas. Não aceitamos qualquer responsabilidade por danos no revestimento do pote causados por uso indevido




## 3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- a) Puxar a ficha da tomada antes de cada limpeza e quando a unidade não estiver a ser utilizada.
- b) Utilizar apenas agentes não corrosivos para a limpeza da superfície.
- c) Para a limpeza do aparelho só podem ser utilizados agentes de limpeza suaves concebidos para a limpeza de superfícies de contacto com alimentos.
- d) Após cada limpeza, todos os componentes devem ser secos bem antes de o dispositivo ser utilizado novamente.
- e) Armazenar o dispositivo num local seco e fresco, protegido da humidade e da luz solar directa.
- f) É proibido borriar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo na água.
- g) Efectuar inspecções regulares do aparelho para assegurar que está em boas condições de funcionamento e que ocorreram quaisquer danos.
- h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- i) Não utilizar objectos afiados e/ou metálicos para limpeza (por exemplo A utilização de uma escova de arame ou pá de metal pode danificar a superfície do material da unidade.

## ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO USADO.

No fim da sua vida útil, este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal, mas sim levado para um centro de recolha e reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Isto é indicado por um símbolo no produto, no manual do utilizador ou na embalagem. Os materiais utilizados no dispositivo são recicláveis de acordo com a sua designação. Reutilizando, reimplantando ou utilizando de outra forma equipamento usado, dá um importante contributo para a protecção do nosso ambiente. A sua administração local poderá fornecer-lhe informações sobre o ponto de eliminação adequado.

**NAMEPLATE TRANSLATIONS****NOTES/NOTZIEN**

<b>1 Manufacturer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
<b>2 Product Name:</b> Popcorn Machine <b>3 Model:</b> <b>4 Power:</b> <b>5 Voltage/Frequency:</b> <b>6 Production Year:</b> <b>7 Serial No.:</b>		
expondo.com		  <b>IPX4</b>

	1	2	3	4
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	5		6	7
DE	Spannung/Frequenz		Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency		Production Year	Serial No.
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość		Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence		Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence		Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza		Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia		Año de producción	Número de serie

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

---

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)